

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 62 (1984)

Heft: 1

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve

Telefon

Als Neuerung können die **Kinoprogramme der Stadt St. Gallen und der näheren Umgebung** über die **Dienstnummer 122**, jene der übrigen Ortschaften im Einzugsgebiet der **Netzgruppen 071–075 über die Nummer 123** empfangen werden.

Die **Glasfaserkabelanlagen Basel-Rheinfelden-Möhlins und Lausanne-Morges** stehen nach eingehenden Prüfungen dem Betrieb zur Verfügung. Nach anfänglichen Schwierigkeiten (Laserdiode, optische Stecker), die vom Lieferanten behoben werden konnten, arbeiten die Anlagen nun einwandfrei.

Für das **Kabelbauprogramm 1987** sind 29 Anlagen vorgesehen. Sie verteilen sich auf 19 PCM-2-, 2 PCM-34-, 5 (optische) PCM-34- und 3 (optische) PCM-565-Anlagen.

Die ersten Fahrzeuge für den **mobilen Kundendienst** werden bereits 1984 eingesetzt. Im Einzugsgebiet der FKD Thun verlief ein Versuch positiv.

Über Leuk wurden im November **10 zusätzliche Satellitenleitungen** mit Brasilien (1), Ägypten (2), Kenia (1), Kuwait (4), Südafrika (1) und den USA (1) geschaltet.

Zwischen den **italienischen und schweizerischen PTT-Betrieben** wurde vereinbart, das Fernkabel Como—Chiasso und das C-Träger-Kabel Chiavenna—St. Moritz aufzuheben sowie zwischen Mailand und Lugano 1985 eine 34-Mbit/s-Richtstrahlanlage für Datenübertragung bzw. 1988 eine Glasfaserkabelanlage in Betrieb zu nehmen.

Teleinformatik

204 Telexverkehrsbeziehungen mit dem Ausland bestehen zurzeit von der Schweiz aus. 185 (Europa 36, Übersee 149) oder 91 % werden automatisch, 19 oder 9 % manuell abgewickelt.

Der **Memo-Telex-Dienst** — öffentlicher Speichervermittlungsdienst für Telexverbindungen — konnte am 1. November mit nachstehenden Ländern eröffnet werden: BR Deutschland, Frankreich, Grossbritannien, Niederlande und Österreich, in

Téléphone

A titre de nouveauté, les **programmes de cinéma de la ville de St-Gall et de sa banlieue** sont communiqués par le biais du **numéro de service 122**, ceux des autres localités rattachées aux **groupes de réseaux 071 à 075 par le 123**.

Les **installations de câbles à fibres optiques de Bâle-Rheinfelden-Möhlins et de Lausanne-Morges** ont été remises à l'exploitation après des essais approfondis. Les difficultés initiales (diode à laser, fiche optique) ayant été éliminées par le fournisseur, les installations fonctionnent de façon parfaite.

Le **programme de construction des câbles de 1987** prévoit 29 installations, à savoir 19 MIC-2, 2 MIC-34, 5 MIC-34 (optiques) et 3 MIC-565 (optiques).

Les premiers véhicules du **service mobile de la clientèle** seront déjà utilisés en 1984, un essai dans la circonscription de la DAT de Thoun s'étant déroulé de façon tout à fait positive.

En novembre, **10 circuits supplémentaires par satellites** ont été connectés par l'entremise de Loèche avec le Brésil (1), l'Égypte (2), le Kénia (1), Koweït (4), l'Afrique du Sud (1) et les États-Unis d'Amérique (1).

Les **PTT italiens et suisses** sont convenus de supprimer le câble interurbain Côme-Chiasso et le câble à courants porteurs C Chiavenna-St-Moritz ainsi que de mettre en service entre Milan et Lugano en 1985 une installation à faisceaux hertziens de 34 Mbit/s pour la transmission de données et en 1988 une installation de câbles à fibres optiques.

Téléinformatique

Il existe actuellement **204 relations télex avec l'étranger** à partir de la Suisse, dont 185 (Europe 36, outre-mer 149) ou 91 % sont exploitées automatiquement et 19 ou 9 % manuellement.

Le **service Mémo-Télex** — service public de mémorisation et de retransmission de messages télex — a été inauguré le 1^{er} novembre avec les pays suivants: République fédérale d'Allemagne, France, Grande-Bretagne, Pays-Bas et Autriche,

Telefono

Quale innovazione, il numero 122 informa sui **programmi dei cinematografi della città di San Gallo e delle immediate vicinanze** e il numero 123 sui programmi delle altre località nella regione dei **gruppi di reti 071-075**.

Dopo estese prove, gli **impianti di cavi in fibra ottica Basilea-Rheinfelden-Möhlins e Losanna-Morges** sono pronti per l'esercizio. Dopo che le difficoltà iniziali (diodo laser, spine ottiche) sono state eliminate dal fornitore, gli impianti funzionano in modo ineccepibile.

Nel **programma di costruzione di cavi per il 1987** sono previsti 29 impianti: 19 impianti PCM-2, 2 impianti PCM-34, 5 impianti ottici PCM-34 e 3 impianti ottici PCM-565.

I primi veicoli per il **servizio mobile della clientela** entrano in funzione già nel 1984. Una prova nella regione della DCT di Thun ha dato risultati positivi.

10 circuiti supplementari per satellite sono stati commutati via Leuk con il Brasile (1), l'Egitto (2), il Kenia (1), il Kuwait (1) e gli Stati Uniti (1) nel mese di novembre.

Tra l'**Azienda svizzera e l'Amministrazione italiana delle PTT** sono state convenute la soppressione del cavo interurbano Como-Chiasso e del cavo portante-C Chiavenna-St. Moritz e la messa in esercizio, tra Milano e Lugano, di un impianto ponte radio a 34 Mbit/s per la trasmissione di dati nel 1985, rispettivamente di un impianto di cavi in fibra ottica nel 1988.

Teleinformatica

Attualmente esistono **204 relazioni di traffico telex con l'estero** in partenza dalla Svizzera. 185 di esse (Europa 36, Oltremer 149), ossia il 91 %, sono svolte automaticamente, 19, ossia il 9 %, manualmente.

Il **Memo-Telex** — il servizio pubblico di memorizzazione e ritrasmissione di comunicazioni telex — è stato introdotto il 1^o novembre con i seguenti Paesi: la RF di Germania, la Francia, la Gran Bretagna, i Paesi Bassi e l'Austria; in Africa con tutti i

Afrika, mit Ausnahme von Burundi, Guinea, Marokko, Libyen und Somalia, mit sämtlichen Ländern, in Asien mit Bangladesh, Burma, Indien, Pakistan und Thailand, in Ozeanien mit Australien und Neuseeland, in Südamerika, mit Ausnahme von Paraguay und Surinam, mit sämtlichen übrigen Staaten. Damit sind bereits 73 Länder mit Memo-Telex erreichbar.

Radio, Fernsehen, Funk

Die **Stereofonie auf der UKW-Kette DRS 2** wurde im Laufe des Novembers 1983 auf den Stationen Davos, Sils i. D., Feldis, Gotschnagrat, Lohn GR, Rofla, Avers, Ziegelbrücke, Sool, Engi, Tarasp und Celerina in Betrieb genommen.

Der neue 250 m hohe **Fernmeldeturm St. Chrischona** bei Basel wurde nach einer Bauzeit von 3¼ Jahren zur Installation der fernmeldetechnischen Einrichtungen an die FKD Basel übergeben.

Ein **Mietvertrag für die Benützung des Transponders Nr. 7 im Fernmeldesatelliten ECS-F 1** wurde zwischen den schweizerischen PTT und der Eutelsat abgeschlossen, der ab Frühjahr 1984 der Übertragung eines «Pay-TV»-Programms der Pay-Sat AG dienen wird. Die entsprechende Speiselink-Bodenstation wird in der Umgebung Zürichs errichtet.

Im **Gotthard- und Seelisbergtunnel** wurde im November 1983 der **Autoruf** eingeschaltet.

Mit der **Eröffnung des Isla-Bella-Strasentunnels** zwischen Reichenau und Thusis an der N13 am 11. November wurde auch die **Tunnelfunkanlage** mit UKW-Rundspruch und Autofahrer-Rundfunk-Informationssystem ARI in Betrieb genommen.

Im Jahre 1983 haben 102 Kandidaten die **Prüfung zur Erlangung des Fähigkeitsausweises für technische Leiter von konzessionierten Radio- und Fernseh-Installationsfirmen** abgelegt. 54 Kandidaten haben die Prüfung bestanden.

avec tous les pays d'Afrique, à l'exception du Burundi, de la Guinée, du Maroc, de la Libye et de la Somalie, en Asie avec le Bangladesh, la Birmanie, l'Inde, le Pakistan et la Thaïlande, en Océanie avec l'Australie et la Nouvelle-Zélande, avec tous les pays d'Amérique du Sud, sauf le Paraguay et le Surinam. Ainsi, 73 pays sont déjà accessibles au service Mémotélex.

Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Durant le mois de novembre 1983, la **stéréophonie sur la chaîne OUC DRS 2** a été inaugurée dans les stations de Davos, Sils im Domleschg, Feldis, Gotschnagrat, Lohn GR, Rofla, Avers, Ziegelbrücke, Sool, Engi, Tarasp et Celerina.

La nouvelle **tour des télécommunications de 250 m de haut à St-Chrischona** près de Bâle a été remise, après 3 ans et quart de travaux de construction, à la DAT de Bâle pour l'installation des équipements techniques.

Un **contrat de location** a été conclu entre les PTT suisses et Eutelsat **pour l'utilisation du répéteur n° 7 dans le satellite de télécommunication ECS-F 1**, qui servira, à partir du printemps 1984, à la transmission d'un programme TV à péage de la «Pay-Sat SA». La station terrienne de connexion sera établie au voisinage de Zurich.

L'**appel-auto** a été installé en novembre 1983 dans les **tunnels du St-Gothard et du Seelisberg**.

A l'**ouverture du tunnel routier d'Isla Bella** entre Reichenau et Thusis sur la N13 le 11 novembre, l'**installation de transmission sans fil du tunnel**, avec radiodiffusion OUC et système de radioguidage ARI, a aussi été mise en service.

En 1983, 102 candidats ont subi l'**examen pour l'obtention du certificat de capacité décerné aux chefs techniques des entreprises concessionnaires en radio et télévision**. 58 d'entre eux ont réussi l'examen.

Paesi eccetto il Burundi, la Guinea, il Marocco, la Libia e la Somalia; in Asia con il Bangladesh, Burma, l'India, il Pakistan e la Thailandia; in Oceania con l'Australia e la Nuova Zelanda; nell'America del Sud con tutti i Paesi tranne il Paraguay e il Surinam. Ora con il Memo-Telex si possono raggiungere 73 Paesi.

Radio, Televisione, Radiotelefonía

Dal mese di novembre 1983, le stazioni della rete OUC di Davos, Sils i. D., Feldis, Gotschnagrat, Lohn GR, Rofla, Avers, Ziegelbrücke, Sool, Engi, Tarasp, e Celerina diffondono i programmi DRS 2 in **stereofonia**.

La nuova **torre per telecomunicazioni di St. Chrischona**, presso Basilea, alta 250 m, è stata consegnata alla DCT di Basilea, dopo un tempo di costruzione di 39 mesi circa, per l'installazione degli impianti tecnici.

Tra l'Azienda svizzera delle PTT e Eutelsat è stato stipulato un **contratto di noleggio per l'utilizzazione del transponditore n. 7 nel satellite delle telecomunicazioni ECS-F 1**. Quest'ultimo servirà dalla primavera 1984 alla trasmissione di un programma «Pay-TV» della Pay-Sat SA. La relativa stazione terrestre ponte radio d'alimentazione verrà installata nelle vicinanze di Zurigo.

Nelle **gallerie del San Gottardo e del Seelisberg**, nel novembre 1983, è entrato in funzione il servizio della **chiamata automobili**.

Con l'**apertura della galleria stradale Isla Bella** tra Reichenau e Thusis sulla N13, l'11 novembre, è stato messo in esercizio anche l'**impianto per radiotelefonía nelle gallerie** con radiodiffusione a OUC e con sistema di autoinformazione stradale ARI.

Nel 1983, 54 dei 102 candidati hanno superato l'**esame per l'ottenimento del certificato di capacità per dirigenti tecnici della radio e della televisione di ditte installatrici concessionarie**.